

Li Laus

A yellow starburst logo with eight points, centered on the page. The word "Felibrige" is written in blue, bold, sans-serif font across the center of the starburst. The background behind the starburst consists of a pattern of horizontal lines.

Felibrige

**LAUS
DE
REINIÉ JOUVEAU**



Fotografia Henry Ely – Aix

Jan-Lu DOMENGE
Felibre Majourau

**LAUS
DE
REINIÉ JOUVEAU**
(1907 – 1997)

Cigalo de Niço

Santo Estello de Sant Junian
2000

CIGALO DE NIÇO

1881

Antoine-Léandre SARDOU

(1803 – 1894)

1895

Maurice RAIMBAULT

(1865 – 1942)

1943

René JOUVEAU

(1906 – 1997)

1999

Jean Luc DOMENGE

Jan-Lu DOMENGE

Felibre Majourau

REINIÉ JOUVEAU

L'ÉIRITIÉ O L'ESPERIÈNCI TOUTALO DÓU FELIBRIGE

Segne Capoulié, gènto Rèino, car Peirin, car Counfraise, ami Felibre,

Li sian au Sântus ! Vous esperés pas que debàni eici, davans uno assemblado chausido que lou trevè bèn mai que iéu, touto la vido emai l'obro dóu Capoulié Jouveau. Faire un laus, pèr iéu, es pas faire uno biougrafio coumplèto, d'aiours es un libre entié que fôurrié e que fôurra pèr parla de Reinié Jouveau, tresen titulàri de la Cigalo de Niço, après Maurìci Raimbault e Leandre Sàrdou. Nàni, faire un laus es, à moun sèns, chausi quàuquei grands aisse revelaire dins la vido d'aquéu que vous a precedi, quàuquei poun referenciau que vous li retroubas e que fès vouastre pèr fin d'assegura la countinuëta dóu prefa e de l'èime, dins la fidelita e lou respèt de l'obro entamenado... Es ce qu'assaierai de faire en touto simplecita e moudestio pèr resta dins l'amiro de Reinié Jouveau que touto sa vido prouclamè sa pichouneta à respèt dei grand dóu Felibrige... Es ensin bessai, en restant coumo éu, en demourant ce que fouguè : un aparaire achini de la Cauvo, saberu dóu passat mai durbi sus soun tèms, eimaire dóu bèu e dóu bouan, umanisto e travaïadou, que devendrai digne de la cargo einormo qu'es aro la miéuno : pourta e trasmetre l'eiritage pèr douna un sèns à ma vido d'ome, en digne " eiritié " dei quatre ou cinq generacien felibrengo que desenant nous mouastron lou camin e nous fan ce que sian. Pèr destria dins la vido e l'obro de Jouveau leis elemen que mi semblavon lei mai impourtant e lei mai simbouli fouguè pas simple ni eisa... car parla d'eu es duoure touca à-n-uno legèndo, à uno istitucien vertadiero.

Reinié Jouveau, d'efèt, de pèr sa neissènço dins uno famiho de felibre coumo la siéuno, de pèr sa longo vido, touto entiero counsacrado à la Cauvo d'O es l'incarnacien toutalo dóu Felibrige. Es un mounumen à-n-éu soulet ! S'ajustan de mai la presènci impourtanto de Mariò-Terèso Jouveau, l'ajudeiris de toujour, que saludan eici emai ague pas

pouscu veni, escrivan e Majouralo à soun tour, qu'avèn toujours vисто'mé soun ome, poudèn que tourna dire coumo l'escrivè Jan Fourié : “ Reinié Jouveau, Majourau, rèire-Capoulié, fiéu de Capoulié e pichoun-fiéu de Majourau, espous d'uno Majouralo, representavo l'essènci memo dóu Felibrige. ”

Eiço va sabié bèn, e lou marquè pèr la vido quand escrivè dins soun istòri dóu Felibrige : “ L'histoire du Félibrige aura coïncidé pour moi avec l'histoire de ma famille. ” o, dins sa dicho de Sent Sebé en 81 : “ Ai proun viscu pèr faire l'esperènci toutalo dóu Felibrige, d'abord que ié siéu nascu e que me ié siéu abari e pode dire que, touto ma vido, ai amoulouna dins iéu li resoun d'èstre felibre. ”

Es ensin qu'ai parteja moun prepaus d'encuei en tres gràndei partido, caduno emé sa douminanto, soun idèio pourtarello, sa tematico se voulès.

Durai proumié e à la lèsto quàuquei mot de l'ome e de sa vido, marca pèr lei lue, leis endré de vido. Mai qu'un autre, Reinié Jouveau a evouca l'impourtaço dins la vido, dins la sensibleta de l'ome, l'imaginàri e la creacien literàri, d'un lue, pourtaire à-n-éu soulet dóu pes o de la gràci de touto uno civilisacien. En estudiant sa vido, s'avisan que Reinié Jouveau aguè la crespino de viéure e de treva toustèm de lue carga e riche, e qu'aquelo varieta de lue marquè sa vido, lou façounè.

Puei veiren soun obro escricho, marcado, elo, pèr l'amour dóu bèu e dóu bouan e estudiaren un pauquet l'epicuriéu, lou jouissèire de la vido, l'estèto e l'amatour d'Art que fouguè.

Enfin acabaren emé l'engajamen felibren de l'ome que faguè l'esperènci toutalo dóu Felibrige e clavaren sus sa pensado e sa filousouffio que nous pouadon encaro ajuda longtèm à miés coumprendre ce que sian e mounte fau qu'anen.

Troubarés bessai aquéu plan un pau secarous mai n'en foulié un pamens.

Pouàdi pas evouca la memòri de Reinié Jouveau sènso vous douna quàuquei souveni persounau que m'estacon e mi ligon à-n-éu, lou Capoulié de moun jovènt. Mei proumiés image felibren daton de 1980 pèr moun adesien au Felibrige, lou bachot e l'annado Mistral. Es aquel an que venguèri l'ami de Pèire Fabre e que si foundè à Draguignan lou

Cèntrè Culturau Prouvençau que Reinié Jouveau venguè inagura e bateja se si pòu dire. Es aqui que pèr lou proumié còup escoutèri lou message jouvalen, la vouas fouarto e counvincerello d'aquel ome de relacien e de calour interiuoro, en mau despié de sa semblanço un pau reguergo de primo visto. Pèr iéu tambèn lou Felibrige es un pau un afaire de famiho car qu vous a pas di que l'an que moun paire rintrè au Felibrige, en 54, es Reinié Jouveau que l'interrogè, à z-Ais, à l'esprovo de prouvençau. Si dis que li a ges d'asard ! L'escoutèri puei parla tóutei leis estiéu eis estage dóu Prouvençau à l'Escolo que li aprenguèri fouaço. Ce que doumino dins moun souveni es la poutènci d'aquelo vouas plaçado, un pau mounoutouno e founfòni de còup, mai au verbe mestreja e piveiaire. Aqui auvèri parla, pèr la proumièro fes, de Francés Jouve, dóu Felibrige daufinen, de l'istòri dóu Felibrige, dóu Pouèmò dóu Rose e de tant d'àutrei sujèt. Óublidi pas nimai lei moumen lei mai fouart, au mes d'avoust 84, quouro, dóu tèms qu'èro Presidènt de l'Acadèmi de z-Ais, Reinié Jouveau mi faguè chausi coumo Laureat de la Foundacien Laurent-Vibert e pensiounàri au Castèu de Lourmarin. Li restèri un mes en coumpagnié deis artisto que trèvon la Foundacien cade estiéu e crèsi pousqué afourti sènso glòri que moun meior souveni de coumunien esperitalo emé lou "Capoulié," lou passaire de flambèu que fougè touto sa vido Reinié Jouveau, fougè moun anniversàri d'aquel an... e aquelo serado d'elèi en coumpagno dei Jouveau, dei pensiounàri dóu Castèu e de l'enfant de Pau Valery counvida à passa quàuquei jour aqui... L'esperit boufè aquéu vèspre sus lou Castèu e lou remèmbre sera sèmpe eici ... dins un recantoun de moun couar.

I. L'OME E LEI LUE QU'AN MARCA SA VIDO

V'ai di, vous debanarai pas pèr lou menut tóutei leis evenimen que marquèron lei 91 an de la vido de Reinié Jouveau... mai en religènt seis elemen biougrafi, siéu esta esbalauvi de m'avisa que la richesso dei souveni de l'ome, que sa culturo inmenso, sa duberturo d'esperit, soun amour de la bèuta, venien de tout segur d'aquelo particularita d'agué viscu, eima, treva mant un ròdou e mant un oustau... sènso pèr acò

roumpre emé degun ; en brèu, d'agué agu noun pas un terme soulet, mai un mouloun de “ riferimenti ” enrichissèire e pourtaire de culturo. Es ensin que, de la Prouvènço, rapuguè toujours la fino flour...

Reinié Jouveau neissè en **Arle** en 1906 e li restè fin qu'en 1914. L'escoundè jamai, la vilo de sa pichoto enfanço lou marquè pèr la vido. Escrivè d'aiours : “ Quouro aguerian leissa Arle pèr z-Ais, restèrè forço estaca à ma vilo natalo... e ié revène sèmpe voulountié ” e dins uno letro à Roumié Venturo avouè : “ Siéu à z-Ais despièi 1914, mai siéu sèmpe esta mai sensible à la pouèsio d'Arle qu'à la pouèsio de z-Ais. ”

Vedeno vèn en segound, païs dei grand, de la liberta d'uno enfanço uroua... que li venié pèr lei vacanço. Es aqui qu'aprenguè la lengo. Escouten-lou : “ Pèr lou pichot de la vilo qu'ère, Vedeno es esta un biais de Paradis sus terro. ” De Vedeno se vesié Avignoun... coumparable à-n-un veissèu à l'ancro. Pèr Reinié Jouveau es un pau Vedeno que lou faguè Felibre. “ I'a pièi, que m'a fa Felibre, Vedeno... ounte tout lou mounde parlavo prouvençau e ounte iéu meme, l'ai apres. Autambèn, pode teni Vedeno coume un Pre-Felibrige. ” E se la majo part de sei tèste en proso soun de souveni vedenen, fau pas se n'estouna. Vedeno pèr Reinié Jouveau es la Prouvènço memo, autentico e coulourado, incarnado pèr lei gènt que li rescountrè e que faguè reviéure emé tant de gàubi... Vedeno es la referènci terradourenco de Jouveau qu'es mai omé de vilo que de campagno. Soun estaco au terraire la pousara toujours en terro countadino.

Un pau mai tard coumencè sa carriero d'enseigneire à **Carpentras** e li restè tres an à coumunia emé delici au Four di Bloundin dins l'amista de Francés Jouve. “ Pichoto vilo, Carpentras avié l'agradanço di pichòti vilo, ounte poudès èstre de pertout en meme tèms o quàsi. ” Mai, à Carpentras, la vido vertadiero de Reinié Jouveau se debanavo au Four di Bloundin mounte l'amista de Jouve “ i'avié dubert tout lou païs e que i'ère au miéu coume siéu jamai esta aiours. ” En partènt leissè Carpentras emé regrèt ... La vido countadino de Jouveau counouis uno tresenco esperiènci emé **leis oustau vaclusen**, la croumpo de Pamparigousto, oustau dóu felibre Enri Bouvet, pèr Marius Jouveau sus lou bàrri que tresploumbo lou Rose e regardo lou Palais di Papo... à Vilonovo lis Avignoun, e enfin l'oustau de l'Ilo, li “ Piéu Piéu, ” basti sus la Sorgo, recàti pouèti que faguè emé sa mouié au païs de Lauro e

de Petrarco, segound rendès-vous deis ami... Ensin Jouveau va dis : “ sarai esta tres cop coumtadin dins ma vido. ”

Vèn puei z-Ais, la capitalo, monte arribo en 14 au 19 Balouard Nouastro Damo... monte fa seis estùdi au Licèu Mignet e à la Facurta dei Letro, monte rescouantro J. d'Arbaud e coumènço sa vido felibrenco, monte viéura e travaïara quàsi touto sa vido felibrenco, monte defuntara enfin au printèm 97 à 91 an.

En Arle, à z-Ais, proche d'Avignoun, Reinié Jouveau es esta façouna pèr lei lue nombrous e astra monte visquè e que trevè touto sa vido e pèr lei gènt que li rescoutrè... Aquelo richesso pau coumuno, va fau bèn recounouisse, alimentè en éu lou goust dóu souveni qu'es sa carateristico majo d'escrivan. Fau apoundre pèr acaba, l'image predouminant de **Flourènço** e de l'Itàli en generau, que faguè d'éu coumo soun paire un prouffessour d'italian, amoureux de l'Itàli e de l'Art, de la latinita, un ome dubert ei culturo latino de la Mieterrano. Dins soun obro l'évoucacièn de Flourènço e lei souveni italian, mouastron bèn qu'es eila que s'iniçiè subretout à la bèuta... Touto sa vido, de l'enfanço à la vieïesso, eimè de faire : “ li visito i cap d'obro flourentin...” E perqué, nous va dis : “ Crese pas que i'ague au mounde uno vilo plus richo que Flourènço, uno vilo, ounte, coumo à Flourènço, l'ome ague mai espremi de sa coundicioun umano, de si goust, de sis espèr, de si mai nòbli resoun d'être ome ... ”

II. L'OBRO D'UN ESTÈTO E D'UN OME RAFINA DE LA TRESENCO GENERACIEN DÓU FELIBRIGE

Reinié Jouveau lèisso uno obro literàri escricho proun discrèto, que sènso èstre mounumentalo lou fai plaça pamens, dintre lei grands escrivan prouvençau dóu siècle vinten de sa generacièn. Ce qu'espanto lou mai quouro analisan ce que nous soubro encuei d'éu... es de vèire quant de tèms li a faugu pèr publica lou pau de soun obro qu'a chausi de publica...(soun proumier oubrage estampa de pouèmò dato de 1970 !) Aquesto resèrvo, aquesto retengudo vènon de segur de sa moudestiò, es tambèn soun coustat proutestant, mesura e apensamenti, es puei sa voulounta d'oubra avant tout pèr la Cauvo nouastro, pèr la Proupagando

e la valourisien de “L’Eiritage” culturau e literàri reçaupu e à trasmètre que plus bèu ei jouine que vendran. Reinié Jouveau, leissè de segur, un pau de caire sei pretencien literàri ; emai sachèsse la valour de seis escri, pèr justifica sa vido dins l’acien felibrenco jour pèr jour.

Dins sa vido e soun obro si pòu, à la grosso, destria quatre epoco :

1/- de 1922 à 49, fin qu’à la mouart de Marius Jouveau. Dins l’oumbro dóu paire, ajudo lou Capoulié, es soun coulabbouraire, tant proche qu’esprovo màncou lou besoun de si metre en scèno à sei coustat. Se fai la man en escrivènt sènso s’alassa dins “Le Feu” e en trevant J. d’Arbaud ; puei vèn la bello istòri de “Fe” emé soun paire, e puei soulet... lei coulabbouracien à l’Armana Prouvençau, avans l’Armana di Felibre que faguè tant d’annado.

2/- de 1952 à 67 es dins l’amista dei pouèto e deis artistico dóu GEP... grando pountannado de creacien e d’acien.

3/- de 71 à 82 es la cargo de Capoulié... lou trelus de soun ativeta.

4/ - de 82 à 97 es la fin fegoundo e ativo d’un ome “referènci”

Dóu poun de visto literàri fau pas óubrida qu’èro avans tout pouèto... e voulié lou resta. Escrivè : “Escriéure de vers prouvençau es un plesi qu’un prouvençau dèu se douna !” En ome rafina qu’es, es de pouèmo que coumençara de publica dins Marsyas en 57 e dins lou flourilège pouèti dóu GEP : “Pouèto prouvençau de vuei.”

En 1959 soun recuei inèdi de pouèmo : “La cansoun de l’agnèu blanc” li vòu de davera lou Pres Mistral (mai lou libre, l’ai di, sourtè qu’en 70 !)

Fai aquí partido de la grando chourmo dis ami dóu GEP, publica dins Marsyas e dins Fe, que soun ni mai ni mens que lei meiors escrivan prouvençau de la tresenco generacien dóu Felibrige... Sa pouèsio persounalo e ouriginalo es saludado unanimamen pèr Sully Andriéu Peyre qu’escriéu alor : “Si on peut dire d’une nostalgie qu’elle est nouvelle, on peut alors dire que les poèmes de René Jouveau pénètrent la poésie provençale d’une nouvelle nostalgie...” tant coumo pèr Louvis Bayle, que pamens avié souvènt la dènt duro, quand escriéu : “Sa poésie est délicate, subtile même et la finesse du sentiment y est partout sensible. Mais il semble qu’elle soit plus le fruit de l’esprit que celui du cœur. Elle reste un peu froide. Mais nous ne considérons pas cela comme un défaut rédhibitoire.”

Que que n'en siegue, la pouèsiò de Reinié Jouveau es encaro novo à l'ouro d'encuei, mesclant classicisme à inouvacien metrico, es douminado pèr lei tèmo dóu tèms, de l'amista, de l'amour perdu, de la fremo. Dins " Li raconte pèr iéu " Jouveau si remèmbro o si sonjo en de fremo counouissudo o imaginado belèu... " Me n'en souvène, e me n'en souvène/ de toun rire, tambèn, o Manuela, / e de l'oudour de ta car jouino / souto iéu dins lou fen que s'enfounsavo..."

Dins Desdemouno, coumo dins Lia dóu printèms, l'Amour, lou tendre Amour es evouca em'uno groumandiso e un plesi evidènt : "La frescour de ta car es lou fru lou plus bèu..." " Dins li chambroun dóu sèr la car es un adous ounte vèn s'abéura la douço fam dis ome. "

N'en desplase à Bayle, se l'ome semblavo de còup un pau frèi, soun biais de jouï dei plesi de la vido èro vertadié ! Coumo pouèto fouguè un creatour d'image e de sounges, qu'eimavo la bèuta de la vido. En brèu, Reinié Jouveau publiqùè gaire de sei pouèmo e gaire lèu, ce qu'es souvènt un signe de qualita... Meme s'escrivè : " Ai pas escri de vers pulèu que de proso ! " coumo pèr s'escusa... es pèr éu la pouèsiò que coumando tout. Dins lou Buletin de l'OTP d'abriéu 67 escriéu : " Pènse qu'à l'ouro d'aro, la sintèsi vertadiero de l'ome d'eici e de l'ome de vuei, es la pouèsiò prouvençalo que la realiso lou miés. "

Parlarai gaire eici dóu crounicaire e dóu journalisto literàri e felibren, dóu saberu, de l'eisegèto de Mistral e de tant d'autreis escrivan. Mi demàndi toujour coumo faguè pèr escriéure tant d'article dins uno pountounnado de 70 an e mai... es quaucarèn d'impressionnant ! Rapelen-si, li a pas tant de tèms, la part ativo que tenguè dins Prouvènço d'Aro e leis estùdi saberu publica sus Mistral e soun obro, seis ami Delavouët, Vianès, F. Jouve, sus lou GEP... Fóurrié pas óubrida nimai l'obro de crítico literàri de Jouveau, crítico literàri que nous defauto tant à l'ouro d'encuei. Sabié avaloura uno obro, sèn partit-pres, analisavo emé judici e sènso coumplasènço, e estènt pouèto e escrivan éu-meme, rintravo bèn dins l'amo dóu pouèto o de l'escrivan qu'evoucavo... Reinié Jouveau es tambèn un eicelènt prousatour e, persounalamen, tròvi qu'es enca mai ouriginau e ennuvaire dins sei pichot conte publica dins leis annado 70 e 80, que dins sei pouèmo.

Seis oubrage estampa soun :

- 70-Pastouralo d'estiéu (GEP)
- 71-Aièr (GEP)
- 81-D'amour e de lagno
- 86-La raubo bómiano

Sa proso fai d'éu un mètstre de la pichouno nouvello mouderno, soun estile es afierma, sa lengo richo tout en estènt simplu. Seis istòri, sei conte pasta de la vido de tóuti lei jour dins lou Coumtat pourrien tóuti èstre autenti e si debanon souvènt à Vedenò. De còup soun autoubiografí (o escri à la proumièro persouno). Reinié Jouveau despasso la realita etnografico e soucialo dóu mitan que descriéu pèr se penja sus l'ome, qu'es ce que lou pertoco. Pèr acò faire, emplego de detai precis e autenti, descriéu emé justesso de souveni que soun autant de tablèu de la vido simplu dóu vilage e de sei gènt. Sa proso couladiço, sègue lou debana tout simple de la pensado. Li revènon à bódre lei percepcien, lei coulour, lei brut, leis óudour, lei ressouan... Escoutas : “ li vièi tournavon de si jardin emé de panié de merinjano e de poumo d'amour que courounavo souvènt un bèu dalía (La fiho dóu Pedoun). ” Es capable d'ana cerca aquelo umanita dins lou mendre óujèt que souvènt pren alor un poudé evoucaire e simbouli.

“ Sus la pichoto plaço, sa marrido Ford semblavo espera Janet. A soun èr, coumprenias que, s'avié pouscu parla, i'aurié di dous mot à soun mètstre. ” (Retour de fiero)

Jan-Pèire Tennevin a di d'éu : “ Il suggère le décor et l'atmosphère par quelques touches légères... une extrême économie de moyens. Tout paraît simple. Pas d'emphase... Par ce dépouillement, on met en relief la poésie de la langue et l'étude psychologique. ” R. Jouveau es enfin curious de tout, e si ves bèn à sei descripcien que li agrado de vèire, d'espicha meme lou grand teatre dóu mounde : “ aquéu jouine ome èro tant curious emé soun mantèu de pèu de cat que me sariéu jamai alassa de lou regarda. ” (Un mantèu de pèu de cat.)

Ce qu'èimo Reinié Jouveau dins sei conte, es l'estùdi sicoulougi brèu e resumi à l'essènci... descriéu bèn lei mentalita païsano e sei drame escoundu darnié leis aparènci que coumandon la vido ; descriéu encaro miés lei raport maleisa entre jouvènt e fiho e lou miracle toujours recoumença de l'amour triounflant. “ Pèr li perveni, es counsciènt qu'es

maleisa d'escrèure : s'agis, escriéu éu-meme, d'un coustat d'evita lou galicisme, e, d'un autre, de pas toumba dins uno moussaïco d'expressioun granado. ”

Reinié Jouveau escrìvè enfin de **tiatre**, mai aqui soun escrituro es voulountaristo e militanto. Au moumen de la respelido dóu tiatre prouvençau dóu GEP, dins leis annado 50, escrìvè de pèço courteto coumico e countempourano lou mai souvènt, pèr enrichi lou repertòri dei chourmo d'amatour. Es counvincu e l'escrìvè alor que : “ lou tiatre es la darniero chanço de la lengo, la fau pas leissa escapa. ”

Voulié, emé lou GEP, “ crea un tiatre qu'agrade au cop au publi poulpulari e au publi tout court... Nous sentèn pas lou goust de flateja lou marrit goust poulpulari... ” Soun tiatre es lou mai souvènt realisto, anca dins la vido-vidanto. Douas pèço soudamen, soun d'uno outro espiracien : L'amour di tres arange e Bastian dins l'isclo.

Apoundren à tout acò pèr lou bada... que lou proumié libre que publiquè en 1963 èro : “ Cuisine provençale de tradition populaire ” Aquéu libre de fidelita e d'amista groumando es uno celebracien jouïouso dóu patrimòni, de l'eiritage gustatiéu... mai qu'un libre de receto, es uno apoulougìo dóu goust prouvençau, dóu rafinamen e de la simplecita d'un tian, d'uno guso, d'un pèis griha o d'uno toumo. Acò nous permete d'afourti aut e clar que ce que ressouarte de l'obro literàri de Jouveau, coumo de sei goust en generau, es aquel amour dóu Bèu, de l'Art, de la vido e de tóuti leis agradanço que douno, deis àutei jouïssènço de tóuti lei sènss...

Reinié Jouveau visquè toustèmss dins l'Art e pèr l'Art... Touto sa vido trevè e s'amistousè emé d'artista o d'escrivan de renom : Andriéu de Richaud, Jaume Guiran, Roubert Joël, Aguste Chabaud. E se lei pintre èron presènt au GEP, lei Giraud, Pertus e Filippi... èro pas pèr còup d'astre ! Lou diguè mant un còup es Flourènço e l'Itàli que lou pastèron de l'amour de l'Art. “ A Flourènço es à tóuti li pas que vous trouvas davans un cap d'obro, e li cap d'obro, dins ma vido, èro lou pan vertadié que me fasié viéure. ” e, mai luen : “ Persèu e Androumèdo, tóutis aquéli flourentin que vous espèron dins li museon soun d'ami e d'ami serious pèr touto uno vido. ” Quand pensan qu'avié escri pèr éu e Mario Tereso un Guide de Flourènço ! (ai ! las ! jamai publica !) Sa pinturo à-n-éu èro la plumo e sabié meraviousamen evouca, ajuda pèr

acò pèr uno memòri estraourdinàri, leis impressien e lei sensacien d'un moumen agradiéu deja viscu o d'uno obro d'Art que l'avié esmougu. A escri en prouvençau de pajo de critico d'art sus Pertus e Chabaud d'uno qualita raro e requisto.

Escouten-lou pulèu, dins Fe, parla de Chabaud en 1950 : “ Ço que Chabaud a vougu faire es uno pinturo ounte la forço degenerèsse pas en brutalige e ounte la douçour degenerèsse pas en fadour ” e de soun cardache Enri Pertus : “ un autre sentimen qu'ai, davans la pinturo de Pertus, es que tout ié jouïs. Lis oustau ié jouïsson de ço que soun, de si bòni coulour d'oustau, mai tout jouïs dins l'obro de Pertus, lis aubre, que Pertus n'amo tóuti li fueio, e lou fai vèire, lis aubrihoun que jiton, dins lou païsage, si crid de joïo. Mai tout, dins la pinturo de Pertus, parlo de joïo... Pertus nous laïssò d'éu un pau ço qu'es esta touto sa vido, uno regardaduro abramado de ço qu'es viéu em'un riset que ié fasié ama li cabro, li ravi e...li figo. ”

Brèu, Reinié Jouveau eimè lou bèu, emai lou bouan, eimè la bèuta dei fiho dre la pichouno enfanço. Roumié Venturo lou coumparè justamen à-n-un felin... “ dins soun biais d'èstre, avié la forço d'un cat, fin, requist, aristoucrati, que roundinavo de plesi quouro manjavò quaucarèn que i'agradavo. ” Es verai qu'èro un ome au percebre fouarço sensible, ei goust nourri despuei toujours, à la vasto culturo. Visquè sèmpre en epicuriéu, couleiciounaire d'oujèt d'art, d'ami e de souveni... e se pòu dire emé Jan Fourié que “ l'eïstènci siguè coumoulo pèr éu e que li pourgè à brassado lei gau qu'esperavo. ”

Ensin, souto soun biais d'èstre tout en retengudo, bèn recata, si sentié en éu un apêtis felin de prouficha dei plesi e dei bèuta de la vido, en perfèt estèto, en jouïssèire meme, se rememouriant l'oudour e lou goust de tau plat o talo pinturo que l'avié esmougu jusqu'ei lagremo. Paradosse vertadié d'aquéu persounage fréule e discrèt que d'un autre las fouguè souvènt languissous e malincòni, car retroubaren dins d'ùni conte un pessimisme founs, un destin tragi, uno predestinacien au malur que soun bessai l'aspèt proutestant d'aquel ome double, tout en finesso, aristoucrato perfèt de nouastro culturo.

III. L'ESPERIÈNCI TOUTALO DÓU FELIBRIGE O

L'ENGAJAMEN D'UNO VIDO

Tre la fin deis annado 20, à z-Ais, Reinié Jouveau coulabbourè au “**Feu**” estènt famihié de d'Arbaud, puei tout naturalamen à l'**Armana Prouvençau** quouro soun paire lou sauvè en 28... e l'istòri de l'Armana durè jusqu'à la fin deis annado 80... quàsi 60 an de tèms.

Dóu tèms de la guerro de 40 publico “**Fe**” emé soun paire, revisto que fara sourti fin qu'en 68. Si pòu dire qu'en 43, quouro sara elegi Majourau a deja un long passa felibren.

D'aquesto pountannado fau reteni que jusqu'à la mouart de Marius Jouveau, Reinié es avans tout l'ajudaire, lou coulabbouraire e lou sucessour naturau de soun paire... Dins la noucien d'eiritage que li es tant caro, l'image dóu paire es mai que presènt e fòurrié estudia l'influènci pouderoso de Marius Jouveau sus soun enfant.

Après la guerro “lou Felibrige di danso a pres la plaço dóu Felibrige dis obro e dis idèio.” Es pèr lucha contro l'atupimen fatau dóu Felibrige que neissè souto l'iniaciou de Reinié Jouveau e de quàuqueis ami, lou GEP que, “luen d'èstre uno dissidènci coumo d'ùni aurièn vougu lou faire crèire, fuguè un bon óutis au service dóu Felibrige.” Vaqui ce que n'en diguè : “ en 1952, lou Felibrige penequejavo... autambèn lou toulounen Jan Mathieu aguè l'idèio de reüni en associacioun lis ami pouèto, escrivan, pintre, musician e autre, felibre o noun felibre, tóuti soucitous de faire quicon de nõu... Fuguère lou segound President dóu GEP, e lou siéu encaro... en 1986, maugrat la som atualo dóu GEP... ” Lou GEP, segound lei terme meme de Jouveau : “sara esta noun soulamen uno reacioun jouino dóu mouvamen prouvençau mai subretout la manifestacioun d'un group impourtant, countuniant lis escrivan di generacioun precedènto...” Lou GEP publiquè en 56 un óubrage couleitiéu : “**Pouèto prouvençau de vuei**” qu'èro “ le premier coup de filet d'une génération nouvelle.”

De grands escrivan coumo Carle Mauron, Mario Mauron, E. Dibon, Francés Gag, Marcel Bonnet, Reinié Mejan, Carle Galtier, Pèire Millet, Fernand Moutet, Jan Calendal Vianès, E. Bonnel, Mas-Felipe Delavouët li troubèron un lue d'expressien e uno revisto **Fe**.

Tóuti lei mèmbe dóu GEP pouadon èstre counsidera coumo d'escrivan de valour.

Puei lou GEP se donnè pèr toco de reviscoula lou tiatre en creant “ **La coupo dóu tiatre prouvençau** ” e en escrivènt e estampant de pèço nouvello. Darnié l’aventuro dóu GEP, lou tèmo recurrènt es aquéu fouarço impourtant de l’amista. “ Lou GEP, tant qu’aguè de vido, representè un group d’amista sènso faio... ”

Es toujours dins la memo pountannado, en 1954, que Reinié Jouveau ourganiso, emé E. Bonnel, Carle Rostaing e lou Proufessour Boutière, lou proumié Coungrès internaciounau de lengo e literaturo d’O en Avignoun. Aquéu fuguè la prefiguracièn de l’AIEO e de tóuti lei futur coungrès de Lièjo, Southampton, Turin...

En 61, emé l’ajudo de Gaetano di Sales, es tambèn à l’ourigino dóu proumié rescouantre Prouvènço-Pièmont e de la foundacièn à Crissol, lou meme an, de l’Escolo dóu Po. Ensin Reinié Jouveau es dounco à l’ourigino memo de la descuberto de la cultura d’O en Pièmont. Partecipo d’aiours à tóuti lei proumié rescouantre à Sampeyre en 63, à Monterosso en 64, à Santo Lucio en 71, à Roure en 72. Emé l’ami de toujours, Gaetano di Sales, fara embessouna Font de Vaucluso emé Arqua Petrarca... lou vilajoun ounte es enterra Petrarco.

Èro fièr tambèn dóu raprouchamen entre lou Felibrige e Mounegue e d’èstre esta demié lei creatour de l’Acadèmi dei lengo dialeitalo de Mounegue. Es enfin de 71 à 82 que sera au pountificat de soun acien regionalisto emé la cargo de Capoulié...que prenguè, plenamen counsciènt dóu role de teni e de l’ounour que li èro fa... “ L’étoile de Capoulier avait été le plus grand honneur que je pouvais souhaiter de la vie. ”

Tre 56 escrivie dins Fe : “ Lou Capoulié deù èstre lou generau que fornís à si troupo lis endicacioun necito à-n-uno bono reüssido de l’acioun engajado. ” Ome de soun tèms oubrè pèr moudernisa lou Felibrige e lou faire evouluna. Fougùè d’autant mai eficàci dins seis acien que fougùè fouarço ajuda pèr la presènci à sei coustat de sa mouié, Mario Terèso Jouveau.

Es éu que durbè au publi felibren lou Counsèu Generau dóu Felibrige, que faguè publica lou poun de visto dóu Felibrige dins lou debat sus la regionalisacièn emé lou “ **Libre blanc sus la regionalisacioun.** ” Fougùè lou proumié Capoulié a sourti regulieramen de Prouvènço, a vesita lei diferèntei mantenènço ; à faire rintra lei divers parla d’O e lei

divèrsei grafio dins lou Buletin dóu Felibrige. Fouguè lou Capoulié dóu cènt cinquantenàri de Mistral en 80. Soun acien vertadiero sera estado aquelo d'un ome counsciènt de l'escoumesso de teni, de l'enjue e de l'impourtanço de sa missien. " Peu sans doute, escrivè, ont eu la chance qui a été la mienne de vivre toute ma vie dans le Félibrige et, par conséquent, de le connaître bien, et de n'accéder au capouliérat qu'au fait de ses problèmes majeurs. "

Incarne un Felibrige moudernisa e fouguè un ome de duberturo, un mistralen alarga que, coumo l'escriéu Jan Fourié : " mesclavo armouniousamen l'engien populàri à un certan elitisme inteleituau " Sa voulounta d'acien duradisso e fidèlo " fau entreteni bon fiò e faire soun degu " faguè d'èu un counferencié de triò, un proudoutour d'emissien de radio sus leis oundo de Radio Marsiho emé M.T. Jouveau e Carle Rostaing e majamen un journalisto que de 1930 à 1995 publicqè de milié e de milié d'article dins " Le Feu ", " La Restanco ", " La Pignato ", " Lou Prouvençau à l'Escolo ", " Fe ", " La France Latine ", " Calendau ", " Lou Felibrige ", " Prouvènço d'Aro " sènso coumta " En rest d'aïet ", crounico que tenguè despuei òutobre de 49, en seguido de soun paire, pendènt quàsi 50 an, adarrè...

Reinié Jouveau a escri à-n-aquestou prepaus : " Crese pas dins ma vido avé passa uno semana, pèr pas dire un jour, sènso faire un article pèr quaucun. " Mai se vouguè toustèm sauva l'eiritage pèr uno acien vertadiero, poudèn pas teisa qu'es avans touto cauvo e sera lou prepaus de la fin **l'istourian dóu Felibrige** e un de sei mai grand penseire... D'efèt, nous laisso soun "**Istòri dóu Felibrige**" mounumental oubrage de quatre volume sus lou Felibrige de 1854 à 1982 qu'es desenant la Referènci que degun s'en pòu passa. Gaire de saberu èron tant bèn plaça coumo l'èro Reinié Jouveau pèr assouïda aquéu prefa. En seguènt l'ordre crounoulougi, R. Jouveau conto d'un biais simple e requist, l'istòri dóu mouvamen e de seis ome. Jan-Pèire Tennevin n'en dis : " C'est une information objective d'où la polémique est absente. C'est un livre qui marche, qui marche avec le temps et qui n'ennuie jamais " E Glaude Mauron : " Il s'est attaché, au long de son récit, à laisser parler les faits et les hommes, à fournir en maint endroit un juste panorama des thèses opposées. " Ensin, s'ajudant de seis archiéu famihau e persounau, si remembrant sei counouissènço e sei souveni,

Reinié Jouveau tapo un trau counsequènt dins l'istòri de la reneissènço literàri de nouastre mouvamen, coumoulant un grand vuege, permetant ei nouvèu felibre de s'assabenta sus la grandò famiho...

Nous leisso enfin sei **dicho capoulierenco** dins un estile clar, sènso gràndei fraso, sènso ges d'enfàsi ni de mot poumpié...Dins soun message cade mot es pesa à soun pes. Reinié Jouveau dis clar ce qu'a de dire s'apielant sus soun esperiènci e soun eredita, destihant en la renouvelant la tradicien eiritado de soun paire. Aquélei dicho mouastron sa founso determinacièn, sa counvicièn en un mistralisme coumplèt : “ Crese pas que l'imitacioun de Mistral siegue estado inutilo à de nanet coume nautre. ” Dins sei tèste sentèn pertout l'umanisme foundamentau d'un ome en bousco, en quisto de resoun de viéure, coumo tout ome d'aiours. Douna pèr lou travai, la fe renouvelado, un sèns à sa vido, fouguè de longo sa toco : “ Aquéu vers de Mistral... que Diéu lou fague bèn valé... a souvènt treva ma pensado. Que Diéu lou fague bèn valé, acò parèis dins l'idèio mistralenco l'essenciau. Valé. Èstre dins la vido outro causo qu'un inutile o qu'un ome ourdinàri. Recounèisse qu'aqueu “ valé ” mistralen, mau-grat mi mejan moudèste, es esta presènt à tóuti li moumen de ma vido ” Lou mèstre mot de soun message, desveloupa dins quàsi tóuti seis escri deis annado 65-67 (Buletin de l'OTP), fin qu'ei dicho capoulierenco deis annado 70-80 es la noucièn d'**eiritage**. En 73 escouten-lou à Mihau : “ Sian d'eiritié, sian lis eiritié d'un païs, sian lis eiritié d'uno pensado. ” Leis eiritié an de “ dre ” e de “ devé ” : “ Avèn lou dre e avèn lou devé d'apara un eiritage que coustituïs pèr nautre l'alimen de nostro vido e l'estrumen de nostro liberta... ”

Coumo l'analysè belamen la Majouralo P. Berengier : “ Se sian felibre es que, pèr nautre, l'eiritage a un pres (73). ” Adounc, “ apara e traspourta lou plus liuen que pourren l'eiritage qu'avèn aceta, acò's nosto resoun de viéure. Es sus noste biais d'apara e sus la qualita de noste passage que saren juja. ” (73) L'eiritage es lou “ leitmotiv ”, revèn coumo un retintoun. En 67 : “ De que demandan ? De leissa de nautre l'image de prouvençau eisemplàri, de nous sauva e de sauva emé nautre un eiritage (Fe). En 76 : “ Sarié rèn d'agué culi un eiritage, s'èro pas pèr lou faire valé ” e encaro en 81 : “ Sara esta ma vido. Ço qu'avèn eireta lou leissaren i plus jouine counvincu que lou leissaran pas s'anequeli. Avèn de reintegra l'eiritage dins nòsti vido de vuei. S'agis

de faire ço que fau pèr acò. Se lou fasèn, auren fa noste degu. ” “ Aquei eiritage, vous lou leissaren, Felibre, jouine, pèr fin qu’à voste tour lou fagués fruteja e que siegue pèr vautre ço qu’es esta pèr nautre, lou Tresor ounte pousa quau saup quant de bòn resoun d’èstre **ome** e de viéure pèr uno bello fin dins lou mounde. ”

Es ensin que Reinié Jouveau, coumo tóuti lei grand dóu Felibrige, atroubè dins nouastre mouvamen sa resoun de viéure :

- Roudès, 75 : “ Lou Felibrige es uno bono escolo, à-n-cop de vido persounalo e soucialo, d’abord que councilio lou bonur de l’ome e lou bonur de la ciéuta. ”

- Mounegue, 77 : “ Lou Felibrige dèu countunia soun camin, qu’es lou camin de l’umanisme lou mai naturau que i’ague, d’un umanisme que dis de vo à la vido, d’un umanisme que s’oupauso au desracinamen de l’ome e tambèn à soun desespèr. ” Pèr acò faire uno coundicien primourdiolo es necito e pren encò de Jouveau uno impourtanço majouralo : es lou tèmo de la dicho de Perigus en 76 qu’es recurrènt dins touto l’acien de Jouveau, dóu GEP au Felibrige, aquéu de **L’Amista**.

“ Fau faire counèisse lou Felibrige, lou faire ama, faire ama sis escrivan, faire ama sis idèio. L’aveni dóu Felibrige depènd de l’amista que saupren ié valé. Fau que lou Felibrige siegue uno amista, uno amista que fague taco d’òli dins la soucieta miejournalo. ”

- En 67 : “ Nosto amista de pouèto sara estado, dóu bon, uno amista de coumbatènt. Cadun aura representa pèr lis autre uno chanço de vitòri e pense qu’es ço qu’a fa tant precioso aquelo amista. ”

- En 74, en Arle : “ Nosto toco, ami felibre, es sèmpre la memo, faire ama lou Felibrige, coungreia au Felibrige d’amista qu’asseguron à la lengo de subreviéure, à l’idèio nostro de s’espandi. ”

- En 81 e 82 lei dicho dóu Capoulié an un goust de testamen... tant coumo la fin, la counclusien de l’istòri dóu Felibrige de 1941-82. “ L’histoire du Félibrige aura coïncidé pour moi avec l’histoire de ma famille. Mais elle aura été également pour moi l’histoire d’une minorité consciente de son destin, dans un certain territoire, nanti d’un certain héritage, susceptible d’un certain avenir et de certains choix. ”

- Niço, 82 : “ Avèn jouï plenamen d’un païs, de soun eiritage literàri e mounumentau. La filousoufio d’un Mistrau nous a moustra lou camin,

à-n-un cop dis ome que sian e de la couleitiveta que i'apartenèn... ”

Pèr clava, pèr la clarta dóu message, la moudestiò e la culturo, Reinié Jouveau nous a perfetamen fa vèire e coumprendre que sèns si pòu douna à la vido dins lou Felibrige e à la vido tout court... trasmetre l'eiritage dóu bouan, dóu verai e dóu bèu ei generacien futuro, gagna soun sabé pèr l'estùdi e lou travai...coumunia e counvincre leis autre pèr l'amista e jouï de ce que la vido pòu nous adurre de simple e de bèu...

Empruntarai pèr la bello fenido aquelo fraso d'Andriéu de Richaud parlant de Marius Jouveau, mai que counvèn fouarço bèn pèr soun fiéu : “ Il était de ces êtres qui nous aident, par leur seule existence, à nous rendre maître de notre âme et à croire à celle des autres... ”

Jan-Lu DOMENGE

Cigalo de Niço